



OR-OD-6145WGU10
OR-OD-6145BGU10
OR-OD-6146WGU10
OR-OD-6146BGU10

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.
ul. Rolników 437
44-141 Gliwice
tel. 32 43 43 110

(PL) Oprawa sufitowa typu downlight CAROLIN DLR GU10
Oprawa sufitowa typu downlight CAROLIN DLS GU10
(EN) CAROLIN DLR GU10 downlight
CAROLIN DLS GU10 downlight
(DE) Einbau-Downlight CAROLIN DLR GU10
Einbau-Downlight CAROLIN DLS GU10

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. Mounting should be performed by an appropriately qualified person. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality. The latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl. Any translation/interpretation rights and copyright are reserved in relation to this Manual. Failure to follow these instructions may result in e.g. re, burns, electrical shock, physical injury and other material and non-material damage.

1. Disconnect the power supply before any activities on the product.
2. Do not immerse the device in water or other fluids.
3. Do not cover the device during its operation.
4. Do not operate the device when its housing is damaged.
5. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
6. Do not use the device contrary to its purpose.
7. The minimal distance of a light fixture (its light source) from the spots and objects that it's illuminating.
8. Product compliant with CE
9. Protection class I.
10. The product is suitable for indoor use only.

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Montażu powinna dokonywać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Najnowsza wersja instrukcji do pobrania na stronie www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Niestosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych.

1. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
4. Nie obsługuj urządzenia, gdy uszkodzona jest obudowa.
5. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
6. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
7. Minimalna odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa od miejsc i obiektów oświetlanych.
8. Wyrób zgodny z CE.
9. Klasa ochrony I.
10. Produkt przeznaczony do użytku wewnątrz pomieszczeń.

(DE) WICHTIG!

Machen Sie sich mit dem Inhalt der Bedienungsanleitung vertraut, bevor sie mit der Nutzung der Anlage beginnen. Die Durchführung eigenmächtiger Reparaturen und Modifikationen hat den Verlust der Garantie zur Folge. Die Montage sollte von einer Person durchgeführt werden, welche die erforderliche Befugnis hat. Der Hersteller haftet für Beschädigungen nicht, die sich aus der nicht fachgerechten Montage oder Einsatz der Anlage ergeben. Da technische Daten ständigen Modifikationen unterliegen, behält sich der Hersteller das Recht vor, Änderungen bezüglich Erzeugnischarakteristik und anderer Konstruktionsänderungen vorzunehmen, die Parameter und Nutzwerte des Produkts nicht beeinträchtigen. Die neuste Version der Bedienungsanleitung ist verfügbar zum Download unter www.orno.pl. Alle Rechte auf Übersetzung/Auslegung sowie Urheberrechte dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Die Nichtbeachtung der Empfehlungen der vorliegenden Hinweise kann u.a. zu Bränden, Verbrennungen, Stromschlägen, physischen Verletzungen und anderen materiellen und immateriellen Schäden führen.

Anmerkungen zur Anleitung

1. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
2. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
3. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab.
4. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist.
5. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
6. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß.
7. Den Mindestabstand, den die Leuchte (deren Lichtquelle) von den beleuchteten Orten und Objekten haben muss.
8. CE-konformes Gerät.
9. Schutzklasse I.
10. Das Produkt ist für Innenbereich geeignet.



⑦



⑧



⑨

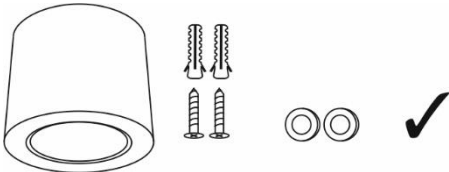


⑩

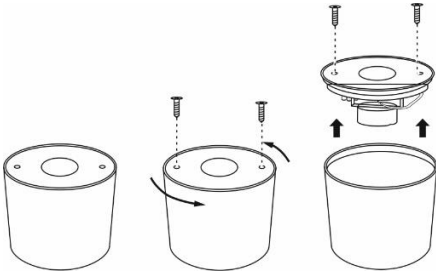
EN	Each household is a user of electrical and electronic equipment, and hence a potential producer of hazardous waste for humans and the environment, due to the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, used equipment is valuable material from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The weee sign placed on the equipment, packaging or documents attached to it indicates the need for selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products so marked, under penalty of fine, cannot be thrown into ordinary garbage along with other waste. The marking means at the same time that the equipment was placed on the market after August 13, 2005. It is the responsibility of the user to hand the used equipment to a designated collection point for proper processing. Used equipment can also be handed over to the seller, if one buys a new product in an amount not greater than the new purchased equipment of the same type. Information on the available collection system of waste electrical equipment can be found in the information desk of the store and in the municipal office or district office. Proper handling of used equipment prevents negative consequences for the environment and human health!	
PL	Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!	
DE	Jeder Haushalt ist ein Anwender von Elektro- und Elektronikgeräten und damit ein potenzieller Erzeuger von Abfällen, die für Mensch und Umwelt aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Komponenten in den Geräten gefährlich sind. Andererseits sind Altgeräte ein wertvoller Rohstoff, aus dem Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen und andere zurückgewonnen werden können. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf der Verpackung, dem Gerät oder den dazugehörigen Dokumenten, weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten hin. Auf diese Weise gekennzeichnete Produkte dürfen unter Strafe nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden. Die Kennzeichnung weist gleichzeitig darauf hin, dass die Geräte nach dem 13 August 2005 in Verkehr gebracht wurden. Es liegt in der Verantwortung des Benutzers, die Altgeräte zur ordnungsgemäßen Behandlung an eine dafür vorgesehene Sammelstelle zu bringen. Informationen über das verfügbare System zur Sammlung von Elektroaltgeräten finden Sie in der Informationsstelle des Ladens und im Magistrat/Gemeindeamt. Ein sachgemäßer Umgang mit Altgeräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!	

01/2020

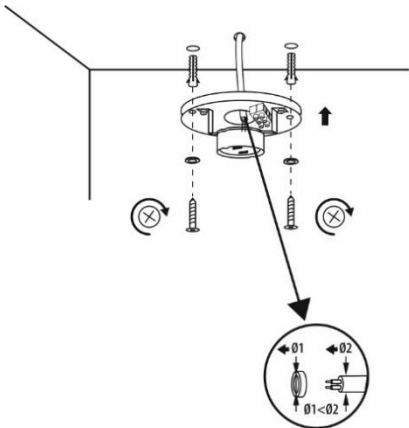
Instalacja/Installation/Montage



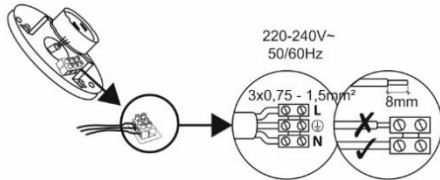
Rys.1/Fig. 1/Abb. 1

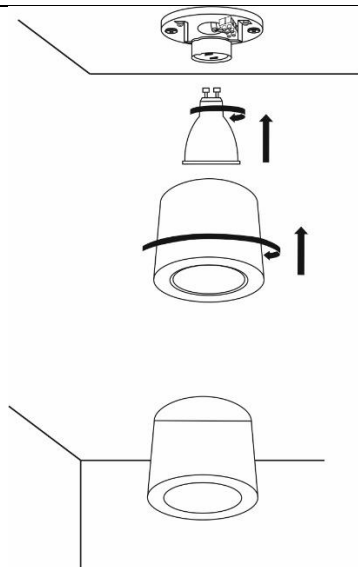


Rys.2/Fig. 2/Abb. 2

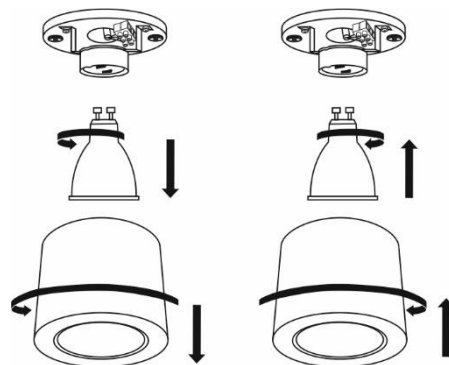


Rys.3/Fig. 3/Abb. 3





Rys.4/Fig. 4/Abb. 4



Rys.5/Fig. 5/Abb. 5

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS

Sufitowa, punktowa oprawa natynkowa typu downlight to połączenie minimalizmu z nowatorskim designem. Charakteryzuje się niewielkim rozmiarem i ponadczasowym wzornictwem. Oprawa zapewnia harmonijne i zoptymalizowane światło w pomieszczeniach mieszkalnych, pięknie podkreślając elementy wystroju nowoczesnych wnętrz. W przestrzeniach komercyjnych właściwie doświetla powierzchnie i pozwala właściwie wyeksponować towar. Posiada regulację kierunku świecenia.

DANE TECHNICZNE

	Moc	Napięcie nominalne	IP	Kolor obudowy	Wymiary (mm)	Temperatura pracy	Materiał	Źródło światła (brak w zestawie)
OR-OD-6145WGU10	Max. 35 W	220V-240V ~ 50Hz	20	biały	97x97x105mm	-20°C ~+45°C	aluminium	Diody LED lub żarówki halogenowe odpowiednie do trzonka/oprawki GU10
OR-OD-6145BGU10				czarny	Ø97x105mm			
OR-OD-6146WGU10				biały				
OR-OD-6146BGU10				czarny				

MONTAŻ

Uwaga: podczas podłączania urządzenia należy upewnić się, że główne źródło zasilania zostało odłączone. Instalację może wykonywać elektryk lub osoba doświadczona. Wyrób posiada styk/zacisk ochronny. Brak podłączenia przewodu ochronnego grozi porażeniem prądem elektrycznym. Schemat montażu: patrz ilustracje.

1. Zestaw zawiera oprawę, kołki montażowe i uszczelki (Rys.1).
2. Odkręć podstawę oprawy (Rys.2).
3. Zaznacz na suficie miejsce montażu i przygotuj odpowiednie otwory.
4. Za pomocą kołków montażowych i uszczelek przymocuj podstawę oprawy do sufitu zgodnie ze schematem (Rys. 3).
5. Zamocuj odpowiednie źródło światła do podstawy, a następnie dokręć korpus oprawy (Rys. 4).
6. W celu wymiany zużytego źródła światła należy przekręcić i zdjąć korpus oprawy oświetleniowej, a następnie przekręcić i zdjąć żarówkę/diodę. Po zamocowaniu nowej żarówki/diody dokręć korpus do podstawy oprawy. (Rys. 5).
7. Załącz obwód zasilania.

BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA

Konserwację wykonywać należy przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu oprawy.

Zanieczyszczenia osadzające się w wyniku normalnej eksploatacji należy czyścić suchą, miękką szmatką.

Nie stosować żrących środków czyszczących i rozpuszczalników.

Nie zakrywać wyrobu.

Zapewnić swobodny dostęp powietrza.

Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury.

Wyrób zasilać wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć.

DESCRIPTION

Surface-mounted downlight is a point light suitable for ceilings. It features both - minimalism and innovation. This downlight is small in size and has a very universal design. It provides harmonious and optimal lighting in residential areas, thus highlighting modern elements of contemporary interiors. When installed in commercial areas, it serves as an additional light source and helps to beautifully display products. Direction of the light stream is adjustable.

TECHNICAL SPECIFICATION

	Rated load	Power source	IP	Color	Dimensions (mm)	Working temperature	Material	Light source (not included)
OR-OD-6145WGU10	Max. 35 W	220V-240V ~ 50Hz	20	white	97x97x105mm	-20°C ~+45°C	aluminum	LED diodes or halogen bulbs suitable for GU10 base/holder
OR-OD-6145BGU10				black	Ø97x105mm			
OR-OD-6146WGU10				white				
OR-OD-6146BGU10				black				

INSTALLATION

Note: before installing the device, switch off the power. It should be installed by an authorized electrician or an experienced person only. The lamp has a protective contact/terminal. Failure to connect the protective wire may lead to electric shock.

Installation diagrams: see above.

1. The set includes light fixture, anchor screws and seals (Fig.1).
2. Remove the lamp base (Fig.2).
3. Put marks on the ceiling where you want to install the lamp and drill holes in line with the diagram.
4. With the use of anchor screws and seals, fix the base to the ceiling as per the diagram (Fig.3).
5. Install a proper light source to the base and next fasten the light fixture on (Fig.4).
6. In order to replace the light source, turn and pull the light fixture off and then turn and pull the diode/bulb off. Once a new diode/bulb has been installed, fasten the fixture to the lamp base (Fig. 5).
7. Turn the power on.

SAFETY AND MAINTENANCE

Before any maintenance make sure that the power source has been switched off and that the lamp has cooled down.

Any dirt deposit resulting from normal use shall be removed with soft and dry cloth.

Do not use corrosive cleansers and dissolvents.

Do not cover the product.

Provide free air access.

Be careful, the lamp can heat up.

Product can only be supplied by rated voltage or voltage within the range provided.

BESCHREIBUNG

Die Decken-Punktleuchte (Aufputz) ist eine Kombination aus Minimalismus und innovativem Design. Es charakterisiert sich durch seine geringe Größe und zeitloses Aussehen. Die Leuchte sorgt für harmonisches und optimiertes Licht in den Wohnbereichen und unterstreicht damit die Gestaltungselemente moderner Innenräume. In kommerziellen Räumen gibt sie der Oberfläche tatsächlich Licht und ermöglicht es, die Waren richtig zu belichten. Sie hat eine einstellbare Lichtrichtung.

TECHNISCHE DATEN

TECHNISCHE DATEN								
	Leist ung	Spannungsversorg ung	IP	Gehäusefarbe	Abmessungen (mm)	Arbeitstempe ratur	Material	Die Lichtquelle (nicht enthalten)
OR-OD-6145WGU10	Max. 35 W	220V-240V ~ 50Hz	20	weiß	97x97x105mm	-20°C ~+45°C	Aluminium	LED Glühbirne/ Halogen geeignet für GU10 Lampensockel/ Leuchte
OR-OD-6145BGU10				schwarz				
OR-OD-6146WGU10				weiß	Ø97x105mm			
OR-OD-6146BGU10				schwarz				

MONTAGE / INSTALLATION

Achtung: Beim Anschluss des Geräts sicherstellen, dass die Hauptquelle der Spannungsversorgung ausgeschaltet ist. Die Montage und Installation kann von einem Elektriker oder einer erfahrenen Person durchgeführt werden. Das Produkt hat einen Sicherheitskontakt/eine Sicherheitsklemme. Ohne den Anschluss einer Schutzleitung droht ein Stromschlag.

Schaltplan: siehe Abbildungen.

1. Der Set enthält ein Gehäuse, Montageschrauben und Dichtungen (Abb. 1).
2. Schrauben Sie den Leuchtenboden ab (Abb.2).
3. Markieren Sie den Installationspunkt an der Decke und bereiten Sie die entsprechenden Montagelöcher vor.
4. Befestigen Sie den Leuchtenboden mit Hilfe von Montageschrauben und Dichtungen gemäß der Schema (Abb. 3) an der Decke.

5. Befestigen Sie die entsprechende Lichtquelle am Sockel und ziehen Sie dann den Leuchtenkorpus fest (Abb. 4).
6. Um eine verschlissene Lichtquelle zu ersetzen, drehen und entfernen Sie den Lampen-Korpus und dann drehen und entfernen Sie die Glühbirne/Diode. Nachdem die neue Glühlampe/Diode installiert wurde, schrauben Sie das Leuchtenkörper an den Sockel der Leuchte. (Abb. 5).
7. Schalten Sie die Stromversorgung ein.

SICHERHEIT UND WARTUNG

Wartungsarbeiten bei abgeschalteter Versorgung und nach Abkühlung der Leuchte durchführen.

Verunreinigungen, die sich bei bestimmungsgemäßem Gebrauch am Gehäuse der Leuchte ablagern, sollten mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keine korrosiven Reinigungs- oder Lösungsmittel.

Das Erzeugnis nicht abdecken.

Einen freien Luftzugang sichern.

Das Produkt kann sich zu einer hohen Temperatur aufheizen.

Das Produkt ausschließlich mit der Nennspannung oder einem gegebenen Spannungsbereich versorgen.